

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Redazione ed amministrazione  
Piazza Adamich.

Előfizetési ár — Associazione:  
Egy évre . . . . . Per 1 anno 6.— frt.  
Félévre . . . . . „ 6 mesi 3.— „  
Negyedévre . . . . . „ 3 „ 1.50 „  
2 órára . . . . . „ 2 „ 1.— „  
Külföldre 1 évre . Per l'estero 8.— „

# FIUME

Kereskedelmi-, tengerészeti- és társadalmi lap.

Giornale commerciale, marittimo e sociale.

Hirdetések és nyilttörök:  
fölvételnek árszabály szerint a kiadó  
hivatalban, (Piazza Adamich).

Továbbá és kizárólag:  
Goldberger A. V. hirdetési irodá-  
jában Budapest, Váci-utca, Oppelik  
B-nél, Bécs, Stubenbastei N. 2.

Inserzioni ed articoli comunicati si assu-  
mono nell'ufficio di spedizione in Fiume  
Piazza Adamich.

1887. február 13

Megjelenik minden vasárnap

13 febbraio 1887.

## Tárgyalások a m. kir. tengerészeti hatóságnál.

A fiumei m. kir. tengerészeti hatóság a trieszti tengerészeti hatósággal egyetértőleg befejezte a tengerészeti rendtartással összefüggésben levő tárgyalásokat.

A trieszti tengerészeti hatóságot: Ebner N. minisiteri titkár, és Zamara Luigi hajózási főfelügyelő képviselték, míg a fiumei m. kir. tengerészeti hatóság részéről a tárgyalásokon Fest Kálmán, Staindl Károly minisiteri titkárok, Rukavina Márton révkapitány, és Scrologna Valerián vesztéghajó igazgató vettek részt.

E tárgyalások folytatását képezték a múlt évben Triesztben megtartott üléseknek, s céljuk volt rendeleti uton szabályozni mindama kérdéseket, melyek a tengerészeti rendtartásról szóló törvényben nyílt kérdések maradtak, és pedig:

A tengerész kapitányi és hadnagyi vizsgaszabályzat megállapítása, a tengerészek szolgálati könyvecskéinek rendezése

a személyzeti jegyzék megállapítása

a hajók gyógyszerkérenyeinek rendezése

az élelmezési tabellák megállapítása

végre ama körülménynek megállapítása, hogy a tengerészeti rendtart. törvény, mennyiben alkalmazandó a yachtokra és a halászhajmúvekre.

A tárgyalások, melyek a legnagyobb nehézségekkel voltak egybekötve, egy hétig tartottak, s e hó 8-án fejeztettek be. A két hatóság megbízottainak azonban mindeme nehézségek dacára, sikerült megállapodásra jutni.

A megállapított rendeleti határozatok a tengerészeti rendtartási törvény életbeléptetésével egyidejűleg bocsáttatnak ki.

## A FIUMEI IPARISKOLÁRÓL.

Már a fiumei m. kir. állami polgári fiúiskola megnyitása alkalmából széles látókörű tanügyi kormányunk nem késett elvileg helyeslő kifejezést adni ama szándékának, hogy a polgári iskolával kapcsolatosan egy ipartanműhely rendeztessék be.

Ez elvi elhatározás folytán indultak meg a közelmúltban gróf Zichy Ágost elnöklete alatt ama tanácskozások, melyek az ipariskolának rendszeres szervezését célozzák.

E rendszer útján a tanuló ifjúságnak nemcsak a kellő elméleti ismertek elsajátítása van lehetővé téve, de egyszersmind alkalom nyílik részére, hogy valamely iparágat oly mértékben elsajátíthasson, hogy az neki kenyérkereseti forrásul is szolgáljon.

Hogy egy ilyen tanintézetnek különösen Fiumében nagy fontossága

van, kétségbe vonni nem lehet.

Városunk rohamos kereskedelmi fejlődése a művelt ipar nélkül bizonyára, oly hézagossá lenne, mely sajátos viszonyaink között csakha-feltűnően érezhetővé válnék

A Fiumében létező sok gyári és iparvállalat már is egy számottevő oly társadalmat teremtett meg, melynek tagjai túlnyomólag és természetesen a munkás osztályhoz tartoznak. E munkások gyermekeinek az ipariskolák útján a művelt korszellem követelményeinek megfelelőbb és realisabb életpályát alig lehetne nyújtani.

Azokban más szempontból is messzemenő fontossággal bír az ipariskola megvalósítása, a középde még a vagyonosabb osztálynak is mód nyújtatik arra, hogy gyermekeik az iparos pályán is a kellő képzettséggel szerepelhessenek a művelt társadalomban, s ezzel egyszersmind megszűnnék ama kényszerek, hogy a jobb társadalmi és vagyoni állású szülők gyermekeiket minden áron a tudományos pályára kényszerítsék, mely a tapasztalat szerint hatalmas fejlesztője a proletárok veszedelmes kasztjának.

Az iparos iskolának Fiumében történő föllállításával mellett e most fölhözött okokon kívül, még nem egyet említhetnénk föl. De ha egyegyedül a politikai szempontokat vesszük is figyelembe, már is sokat mondottunk az ipariskola fontosságára nézve.

A mi a fiumei ipariskola szervezetét illeti, abban egyelőre műfaragó és esztergályozó ipar-tanműhely fog berendeztetni. Ez iparágakban oly kiképezettest nyerhetnek az illető iparosok, mely által képesítve lesznek a magasabb műizlés korszerű követelményeinek megfelelni.

Addig is míg az ipariskola szervezetét részletesebben ismertetni alkalmunk leend, üdvözöljük tanügyi kormányunk mellett a fiumei kormányzót, ki tanügyeink iránt folyton tanúsított meleg érdeklődésével e hatalmas közművelődési tényezőt városunkban megvalósítani törekedett.

## Tengeri kereskedelmi forgalmunk.

Kikötőnk tengeri kereskedelmi forgalmát a múlt évi december havában, az egyes társulatok valamint a magánosok tulajdonát képező gőz és vitorlás hajók a következő arányokban közvetítették:

### Belőzatal:

10 *Adria gőzösön* 3763 m. mázsá 300 db. áru.

33 *Lloydgőzösön* 11020 m. mázsá 848 db. és 200 köbm. áru.

101 *más gőzös* 97 771 m. mázsá 1370 db. és 200 köbm. áru.

148 *vitorlás 10 tonnan felül:* 66148 m. mázsá, 26 db. és 34 köbm. áru.

Ijú negritónk felett,  
Kivált mikor koronául  
Doctoratust is letett.

### IV.

— S lám a doctor egy szép napon  
Alattomba, suttomba,  
Hátrahagyva minden pakkját  
Meggzőkött a vadonba.

Ott a már-már elvesztett  
Lelkesedve fogadák,  
És egy kóbor vadesapathoz  
Rögtön engagiroznak.

Alig múlt hó, már ruháit  
Levedlette Bungari,  
S kezdett kedves rokonához  
Szörnyen hasonlítani.

S alig múlt el fél esztendő,  
Már a doctor-negritó  
Olyan vad volt mint a többi, —  
— Bozót fia, comme il faut.

### V.

Történt ekkor, hogy egy angol  
A bozótba vetődött,  
S megpillantva Bungariukat,  
Mélyen megilletődött.

## A FIUME TÁRCZÁJA

### A doctor-vadember<sup>1)</sup>

(Elbeszélés.)

#### I.

Ki-ki tudja mai napság  
Ausztrál a merre van:  
— Ott lakott a negritó nép,  
Nem ismerve, boldogan.

Eledele kanguruhús  
Béka, bogár, a mint jött,  
Az étlapon kigyószült is  
Figurált, egyéb között.<sup>2)</sup>

Öltözték reducálva  
Legabsztractabb semmire,  
Luxus lévén rájuk nézve  
A fűgefá levele.

<sup>1)</sup> Egy Bungari nevű ausztráliai, hit Sidneyben neveltek, a gimnasiumon díjakat nyert s jól beszélt latinul, később megismerve a bozótba, s utólagosan még odanyilatkozott, hogy a nevelés nem használta neki egyebet, mint hogy nyomorát észrevette. — Peschel, „Völkerkunde“ 156 b.  
<sup>2)</sup> Peschel, „Völkerkunde“ 354 l.

Lakás voltak a bozótban  
Összehajtott ágai, —  
Más egyebre nem volt gondjuk,  
Féletük volt anyagi.<sup>2)</sup>

Ilyen boldog szerénységben  
Voltanak mind egyformák  
Nem volt phrasis: Egyenlőség,  
Testvériség, Szabadság!

#### II.

Am eljöttek tengeren túl  
Albionnak fiai,  
S kezdék szegény negritókat —  
Polgárisítani. —

Lepuffantván a vadembert,  
Hogyha nem fogott a szó,  
Igy kiltáta: Éljen soká  
A civilizatio!

A jobbaknak adtak aztán  
Puskaport és pálinkát,  
S mit Európa műveltsége  
Egyébnemű áldást ad, —

#### III.

Ekkor történt, — egy vad fiú,  
<sup>2)</sup> Peschel i. m. 350 l.

Bungari volt a neve,  
Véletlenül a briteknek  
Birtokára tévede.

„Hollá fiú! Innen nem mégy  
Egy tapodtat sem tova,  
Amíg rajtad végig nem járt  
A mivelttség gyaluja!“

S a halálra íjedt fiút  
Fülön fogják izibe  
S helyszínén megkeresztelvé  
Ottan viszik Sidneybe.

Itten ruhát adnak rája,  
Mégfésülük, megmossák,  
És beadja iskolába,  
A humanus lakosság.

S lám ki hinné? Kis Bungarink  
Itt korán sem volt mulya,  
Vigyázott nagy éberséggel,  
S erenyedetlen tanula.

Evköcsökben is előment,  
Gyönyörűn imádkozék,  
Lett legyen az akár-Credo, —  
Miatyánk vagy Üdvözlégy.

Igy ment soká. Volt nagy öröm

Vitorlások 10 tonnán alul: 2808 m. mázsa, 30 db. és 233 köbm. áru.

A m. évi december havi összes behozatal kitett 180.513 m. mázsa, 2574 db. és 467 köbm. árut.

A múlt évi összes behozatal: volt 2.029.040 m. mázsa, 340.400 db. és 8122 köbm. áru.

**Kivitel:**

14 Adriagőzönsön 158796 m. mázsa, 559.280 db. és 846 köbm. áru.

35 Lloydgőzönsön 13655 m. mázsa, 8459 db. és 45 köbm. áru.

100 más gőzönsön 41586 m. mázsa, 1.098.686 db. és 17 köbm.

149 vitorlás (10 tonnák felül) 1410 m. mázsa, 1.936.399 db. és 1625 köbm. áru.

Vitorlások (10 tonnán alul) 2798 m. mázsa, 5579 db. és 11 köbm. áru.

A m. kir. december havi összes kivitel volt: 230.943 m. mázsa, 3.608.393 db. és 2444 köbm. áru.

A múlt évi összes kivitel 2.227.253 m. mázsa, 41.386.149 db. és 5133 köbm. áru.

Budapest	108082.00
Debreczen	6263.00
Szeged	3802.00
N. Várad	3555.00
Sziszek	1928.00
N. Kikinda	1416.00
Szathmár	1316.00
Arad	1108.00
Zágráb	1077.00
Losonc	1020.06
Misholez	1012.00
Károlyváros	697.00
Ujvidék	408.00
Szigetvár	300.00
Skrad	203.00
Csaba	100.00
Velenze	—
Összesen	132290.00

Összehasonlítva a megelőző év január havában érkezett 67712 m. mázsa lisztállításnyit a f. évi január havi eredményvel, úgy az emelkedés 64479 m. mázsa.

A f. évi január havában Triesztbe szállított 6910 m. mázsát, összehasonlítva a múlt évi megfelelő időszakban szállított 13263 m. mázsával, úgy a esőkkenés 6713 m. mázsát tesz ki.

Ez adatokból örvendetesen konstatálhatjuk, hogy mialatt a f. évi január havi lisztállításnyit Fiuméba nagyban emelkedtek, ezalatt Triesztben tetemes esőkkenést tüntetnek föl.

**Fiume környékének befásítása.**

Fiume szép fekvésű vidékének befásítása, már régebbi idő óta képezi az érdeklődők forró ohajtását. József főherceg maga is már nem egy ízben fejezte ki ohajtását az ügyben, s kormányzónk gróf Zichy Ágostonak is folyton meleg érdeklődése tárgyát képezte e fontos ügy. A nagy munka szakszerű fogantatására érdekében Bedő A. ministeri tanácsos s orsz. erdészeti főfelügyelő annak idején fontos szakszöveget is közölt.

E szerint a befásításra nézve megtörtént az előleges mozzanatok, s Ciotta polgármester csakhamar magáévá tette az ügyet, s megbízta a Fiume városi agrár bizottságot, hogy ez irányban tevékenységet fejtson ki. A bizottság elnöke Gelletich János ezután Mózog István tanárt kérte föl a munkálatok szakszerű fogantatására, ki is az első befásítást az eddig sivar kinézésű Kálvária hegyen tényleg meg is kezdte, s a munkálatok, Mózog István áldozatkészsége folytán, a munkásoknak saját házában ingyen lakást adva, már annyira baladtak, hogy egy eszékelyebb területet kivéve, a befásítás a jövő télen teljesen be fog fejezteni.

A ki ismeri ama nagy akadályokat, melyeket a Karst vidékén a talaj művelésével megküzdeni kell, úgy méltán

— S lám az ember tinálatok  
Jár tizenkét iskolát,  
Hogy végtire megismerje  
Jelen s jövő nyomorát!

Igy Bungari. És az angol  
Értvén, mint áll a dolog,  
És hogy evvel nem fog birni,  
Csakhamar elszompolog.

**VI.**

Eddig van. — Azt hiszem már most,  
Egyet értünk a felett:  
— Bungarinak eljárását  
Helyeselni nem lehet!

Primo: ilyen elvek mellett  
Hova lesz az iskola?  
Secundo: — mink merre szökjünk?  
— Mikor nálunk nincs hova!

**F.**

ismerheti el az agrár bizottság és különösen Mózog István tanár érdemeit, hogy a nehéz munkát már-már teljesen megvalósította. A kalváriának azelőtt sivár vidéke, a befásítás által egyik legszebb pontjává lesz a kikötő városnak s így remény van arra, hogy a velenzeiek által letarolt Karst vidéket a jövőben ismét dúslombú fák, és viruló növényzet fogja borítani.

**Az országos tűzoltó kongresszus.** Az országos tűzoltó kongresszus érdekében megalakult albizottságok ez idő szerint a tűzoltó ünnepély költségeinek megállapításával vannak elfoglalva. Mibelyt az egyes albizottságok költségvetései elkészültek, a kongresszusi program részleteinek végleges megállapítása fogja a bizottságok feladatát képezni.

**A fiumei m. kir. állami főgimnázium Trefort ünnepélye.**

A fiumei m. kir. állami főgimnázium Trefort minster 70-ik évfordulója alkalmából a hó 9-én szép ünnepélyt rendezett a gimnázium dísztermében, hol Trefort Ágoston arcképe babérkoszorúval volt földszitve.

Az ünnepélyt megelőzőleg a St. Vito templomban Jurisevich hitszónok ünnepélyes hálaadó isteni tiszteletet és szép egyházi beszédet tartott, melyen Dr. Erődi Béla tanfelügyelő meghívása folytán az összes állami tanintézetek ifjúsága és tanítótestületei résztvettek. Gróf Zichy Ágost kormányzót Fésüs Béla osztálytanácsos képviselte.

Az isteni tisztelet végeztével a főgimnáziumi ifjúság élén a tanári karral a gimnáziumi épület dísztermébe vonult hol az ünnepély 10 órakor vette kezdetét. Bevezetésül a ifjúsági énekkar Kőlcsey himnuszát énekelte szép összhangban Angheben Albin tanár vezetése alatt. — Ezután Smoquina Mario III. oszt. tanuló lépett az emelvényre, s tiszta magyar kijetéssel és lévvel szavaltta el Vörösmarty szövegét, melyet az ifjúság lelkesen megtapsolt.

Ezt követte Palotássynak „Csak gyönyörű nemzet, ez a magyar nemzet” című dala, melyet az ifjúsági dalkör szintén tetszősen énekelte el. Majd Fest Aladár lépett az emelvényre, s Trefort Ágost rövid életrajzát adta elő. Bevezető beszédében találóan és sok humorral jellemezte a magyar iskolaügynek és tanügyi viszonyoknak állapotát, élénk képekben tüntetve föl a nagy ellentétet a múlt és a Trefort minster által inaugurált reformkorszak között. Fest Aladár előadásából kifolyólag Dr. Erődi Béla az ünnepelt minster méltóságát méltatta, kiemelve annak életrajzából mindazon nevezetesebb momentumokat, melyek az ifjúságnak a jövődől élet pályá követésénél tanulságul szolgálhatnak.

Dr. Erődi Béla előadása után a dalkör a „Mese” című darabot adta első a legváltozatosabb formákban. Majd Kohen Nánán VI. oszt. tanuló „La Patria” című költeményt szavaltta el az ifjúság zajos tetszés nyilatvátsa mellett, mely után az emelkedett hangulatú ünnepély véget ért.

**Különféle hírek.**

József főherceg és családja Fiumében. A gyönyörű „Villa Giuseppe” smét megnépesült a legnépszerűbb főhercegnek és családjának megérkezésével. A legbensőbb örömmel regisztráljuk e hírt, mert József főherceg nemcsak az anyaországba de a kikötő városban is már első megjelenésével, megnyerte

Fiume rokonszenvét. Nem csoda tehát, hogy a többi izben elhalasztott s végre ideérkezése városunknak ez időszorint örvendetes eseményét képezi. A szeretett főherceg és neje, a bájos megjelenésű Clotild főhercegnő, és a főhercegi család egy része a hó 10-én fél 1 órakor érkeztek még az udvari vonattal a károlyváros-fiumei vonalon Fiuméba. A vonat daczára annak, hogy ugy a zágrábi vasuti főfelügyelőség mint a fiumei forgalmi felügyelőség az emberi erőttől telhető minden intézkedést megtettek, több órai késedelemmel érkezett meg a fiumei pályaudvarba. A késedelmek a szokatlan erős hóviharok okozták. Mozgósítva voltak a hókékek, dolgozott a munkás kéz az akadályok elhárítására, a váltóknál a hivatalnoki személyzet órákon maga ügyelt föl, hogy a legeszkélyebb bajnak is eleje vessétek. Valóban dicséret is illeti nemcsak Balogh zágrábi felügyelőt, de különösen Marsik János fiumei forg. főnök felügyelőt ki a vonatot Moravietől Fiuméig kísérte, és a vonalon működő összes hivatalnoki személyzetet. A vonat csakugyan minden baj nélkül érkezett meg a fiumei pályaudvarba hol a fenséges család gróf Zichy Ágost és neje sz. Wimpffen Hedvig grófnő, Ciotta János polgármester, Fésüs Béla osztálytanácsosok, Wallner Antal vezérőrnagy, Gillyén Árpád es és kir. kamarás, honvédszázados valamint több más gyalogsági és tengerésziszt a szép számú közönséggel várta. A főhercegi családra várakozók között ott volt Lipót főherceg, IV. Ferdinánd toscanai nagyherceg fia. — Alig érkezett meg a vonat a főhercegi család leszállott, s József főherceg ugy Zichy Ágost gróffal mint Ciotta polgármesterrel kezelt fogott s rövid ideig társalgott, Clotild főhercegnő pedig kormányzónk nejt megcsókolva vele szívélyes szökat váltott. A főhercegi család kíséretében volt Boeckberg Paula báróné, s nagyszámú szolgaszemélyzet.

Mielőtt József főherceg a pályaudvarról távozott volna, még Marsik felügyelőt tüntette ki megszólításával megköszönve neki valamint később Balogh felügyelőnek a vonat kitünő vezetése körül kifejtett fáradozásait. Ezután az udvari fogakok a szép Villa Giuseppei kastélyba hajtatnak, hol a főhercegi család az ut fíradalmait kipihente. Legyenek üdvözölve.

**Dr. Tolnai Antal** a fiumei törvényszékhez a közelmúltban kinevezett járásbíró nehány nap előtt foglalta el új állását. A budapesti jogászkörökben tudományos hirben álló férfit új állása a legészintebben üdvözölkük.

**Fiume város Trefortnak.** Ciotta János Fiume érdemes polgármestere, Trefort, minsternek jubileuma alkalmából ugy a maga mint a város nevében üdvözölő táviratot küldött. A táviratban a polgármester különösen kiemelte a minsternek a tanügyi terén kiérdemelt nagy érdemeit.

**Főolvasások a tanári körben.** Említettük annak idején hogy a fiumei tanári körben az ében is lesznek magyar és olasz nyelvű főolvasások. E főolvasásokra, melyeknek tárgya szövegét már a legközelebb részletesen fogjuk ismertetni, ismétellen föl hívjuk az érdeklődő művelt közönség figyelmét. Meg vagyunk győződve hogy a tanári körnek ez irányban kifejtett köznevelődési törekvései a tömeges látogatás által a kellő méltánylásra fognak találni.

**Logkegyelmesebb adomány.** A hivatalos Budapesti Közlönyben olvastuk, hogy ő Felsőge a király Feichtinger János Esztergom megyei ezimzetes kanonok, Dr. Feichtinger János kir. tanácsos és főorvosnak Esztergommegye e kiváló férfának, baránya — nádasdi előnével a magyar nemességét adományozta. Dr. Feichtinger János, ki az 1869-ik ében Fiumében megartott magyar orvosok és természetvizsgálók ülésén tevékeny részt vett, atyja Dr. Feichtinger Elek köztszteleben álló fiumei adófelügyelőnek is méltán érdemelte ki sok éven át kifejtett irodalmi és humanitáikus tevékenységéért a legmagasabb kitüntetés. Tudományos működését leginkább a természettudományok terén érvenyes tette s ha részünkről örömmel említiük ki kitüntetését, tesszük ezt különösen, ama érdemeivel szemben, melyet a kikötő város iránti folytonos érdeklődésével magának kötségekivül szerzett.

**A fiumei szabad kikötő megszüntetése.** A trieszti szabad kikötő megszüntetésére vonatkozó munkálatok, mint azt annak idején jelentettük, már csaknem teljesen befejeztettek.

Örömmel értesülünk, hogy a fiumei szabad kikötő megszüntetésére vonatkozó lépések nálunk is megtétettek. Gróf Zichy Ágost kormányzó ugyanis föl hívta a városi hatóságot és kereskedelmi és iparkamarát, hogy a szabad kikötő megszüntetésére nézve mielőbb nyilatkozzanak. Megjegyezzük, hogy úgy a trieszti mind a fiumei szabad kikötők megszüntetése 1889 év végére fog haladék nélkül be következni.

**Lisztforgalmunk.**

A f. évi január havában az egyes magyar piacokról a következő mennyiségű liszt érkezett Fiuméba:

„Szent istenre! Mit csinál itt,  
Egre kérem, doktor úr!  
Tanult ember létire hogy  
Tehtett ily botorúl?”

A ruhátlan doktor, amint  
Gondtalan ott hevere,  
Búmerangját simogatva  
Ilyen szökkal felele;

„My dear! — Az, hogy idejöttem,  
Nem volt ép oly ostoba,  
S nékem bátran elhítheti:  
Jobb dolgom nem volt soha.

Ruha itt nem nyugzi testem,  
Itt nem nyugöz rend. óra,  
Nem nyugöz a kötelesség,  
Nem hivatás békója.

Lánczaitok nem viselem,  
Én sajnállak titeket,  
Kik ezt a szép napos éltet  
Járom alatt nyugítek.

Mi, és csak mi mondhatjuk el:  
„Szabadok vagyunk!” — S mi fő:  
Egyik napról másra élünk,  
Nem kérjük, mi a jövő!

De Amie  
országban is  
cizim remek  
Isztriában, jó  
szérlő a legna

**Lesett**  
jelenet a  
a „Malta”  
Egy Wolton  
ki a Malta  
tartozott a  
lalva, munk  
homlok zubb  
szerencsétle  
részcsitette  
rülési azo  
voltak, hogy  
gyobb kinol

**Nagyelk**  
felsége a király  
mei hadastya  
mányozott.

**A Zichy**  
eddig különös  
kivánni valót  
megfelelő leen  
kir. tengerész  
legközelebb n  
állítatni.

**A nagy**  
hány napon  
belföldtől va  
lap mind a  
sorokat írju  
főnakadás t  
ságalvasó k  
kelt kereske  
ságára. A n  
rolyváros fiu  
ravicei részé  
egyiben rö  
voly teherv  
volt indulób  
csak elakadt  
kével az át  
össze is üt  
három kocsi  
ben nem es

**Munkás**  
helyből mun  
munkásház  
nap d. e. ta  
lését. A gy  
nagy számba  
alá került a  
vasáta, és  
c) A házzsal  
zottság meg  
ság és a felig

**Keres**

**M. kir.**  
iroda Fiumé  
kir. államvas  
netjegy irodá  
nöke városn  
szervezése é  
kajutazások  
utazási jegye  
ban, továbbá  
kintve külf  
földrajzi fekv  
zöbb irányok  
sok rendezh  
ez eszmét s  
előbb megval  
értesülünk, h  
egy fiumei jó  
zott is.

**A m. kir.**  
évi január hó 2  
94496 utas, és  
forintot tett ki.  
28-ig a múlt év  
ben a bevételi

**Déli vasut.**  
részelt és h  
elősorolt déli va  
leinsdorf) és He  
ges díjszabásho  
pótlék lép életb  
nuár 1-től egye  
között, másrés  
márai között vi  
álló kivételes di  
20-tól egy l. pó

De Amicis Isztriában. A nálunk Magyarországon is ismeretessé lett „Cuore” (szív) című remek munka a szerzője nem régiben Isztriában, járt hol az olasz ajkú lakosság részéről a legnagyobb kitüntetésekkel fogadtattott.

**Lesett az árbocokról.** Vértagyasztó jelenet átszódott le a hó 6-án reggel a „Malta” nevű Lloydgőzös földéltében. Egy Wolton Adolf nevű angol tengerész, ki a Maltagőzös hajós személyzetéhez tartozott a hajó elárboctán volt elfoglalva, munkája közben egyszerre hanyatt-homlok zuhant le a hajó földéltéjére. A szerencsétlen tengerészt Dr. Ghira orvos részesítette az első segélyben, belőle sérülései azonban szintén oly súlyosak voltak, hogy másnap reggelre a legnagyobb kínok között kiszendvedt.

**Nagylelkű adomány.** Gorup József, az ő felsége a királyi vélnöksége alatt álló „Első fumei hadastyán egyesület” részére 50 frtot adományozott.

**A Zichy-molo tövének kivilágítása,** mely eddig különösen a boros sötét szökakák sok kívánni valót hagyott hátra, ezután teljesen megfelelő leendő. A Zichy molo előtt álló m. kir. tengerészeti hatósági palota körül már legközelebb nagyobb számú gázlámpa fog föl-állítatni.

**A nagy hófúvások városunkat** néhány napon át elszakította tartották a belsőldött való közlekedéstől. Úgy a hírlap mind a levél posta körül, midőn e sorokat írjuk, már második napja teljes főnakadás tapasztalható; a kíváncsi újságolvasó közönség, s az illetéleg érdekelte kereskedővilág nem csekély bosszúságára. A nagy hófúvások folytán a károlyváros fumei vonal, fume-camerall-moravicei részén a hét folyamán a közlekedés egy zben rövid ideig szünetelt. Ezenkívül egy tehervonat mely Fuzinéból Fiuméba volt indulóban a nagy hófúvásban nemcsak elakadt, de a segítségül jövő hókével az átláthatlan sötét éjszakában össze is ütközött. Az összeütközésben három kocsi szétzúzódtott; a személyzetben nem esett kár.

**Munkásház építő szövetkezet.** A helybeli munkás egyesület által tervezett munkásház építő szövetkezet ma vasárnap d. e. tartotta meg alakuló közgyűlését. A gyűlésre az aláíró részvényesek nagy számban jelentek meg. Tárgyalás alá került a) az alapszabályok a föl-vasása, és módosítása. b) Indítványok c) A házszabályok kidolgozására a bizottság megválasztása. d) Az igazgató-ság és a felügyelő bizottság megválasztása.

**Kereskedelmi hírek.**

**M. kir. állami vasuti menetjegy iroda Fiumében.** Schwimmer Pál a m. kir. államvasutak budapesti városi menetjegy irodájának előnyesen ismert főnöke városunkba érkezett egy fiókiroda szervezése érdekében. Ez iroda célja káputazások rendezése, rendes vasuti körutazási jegyek kiadása bármely irányban, továbbá fálvilágos tások adása. Tekintve különben Fiumének előnyös földrajzi fekvését, honnét a legkülönbözőbb irányokban előnyös társas utazások rendezhetők, örömmel üdvözljük ez eszmét s ohajtjuk, hogy az minél előbb megvalósuljon. Lapunk zártakor értesülünk, hogy a fiókiroda vezetésére egy fumei jó nevű czég már vállalkozott is.

**A m. kir. állami vasutak bevétele a f. évi január hó 29-től február hó 4-ig** szállított 94496 utas, és 110.004 tonna áru után 553285 forintot tett ki. A f. évi január 1-től január 28-ig a múlt év megfelelő időszakával szemben a bevételi többlet 72899 frt.

**Déli vasut.** Az 1883 év január 1-től a fűrésztel és hármas kemény és puhafüzűre az elősorolt déli vasuti állomásokról Bécs (Matzleinsdorf) és Hetzensdorfbá érvényes különleges díjszabáshoz, a f. évi február hó 15-től I pótlék lép életbe. — Ugyancsak az 1886 január 1-től egy részről a Triest... leg a Fiume között, másrésztől a cs. kir. Bosnavasut állomásai között via Úszög Villány B. Brod fűállás kivétel díjszabáshoz a f. évi február hó 20-tól egy I. pótlék lép életbe.

**Direct távirtdai összeköttetés Chinával.** A Pecking s ezzel China legfontosabb kereskedelmi központjai egyrészt és E rópa közt másrészt annak idején sokat szellőztetett s állítogat még Tseng marquis által kezdeményezett távirtdai összeköttetés terve most megvalósuláshoz látszik közeledni. Tientsinből legelőször azt írják, hogy az arra vonatkozólag illetékes helyről tett javaslatok a pekingi császári kormány által nagy előzékenységgel fogadtattak; Shanzaiban beszélik, hogy e terv keresztülvitele lesz az első czélok egyike, melyek megvalósítását Tseng marquis pekingi téli tartózkodásának idejére maga elé tűzött. Jogosult — írja az „Ostasiatische Post” — a nevezett chinai államférfiu befolyásában bizni és pedig annyival is inkább, mert az érkező hírek mind megegyeznek abban, hogy a központi kormány Pecking-ben a távirtda és vasutak terén elvileg hajlandó reformokra s csak is bőles mérsékléssel kívánja az elhamarkodást kerülni.

**A budapesti kereskedelmi muzeum.** A hazai kereskedelem fejlesztésére kétségkívül nem csekély befolyással leendő a most nevezett nagyfontosságú intézmény. Ez alapos föltételeket igazolja ama körülmény, hogy az intézet igazgatósága a dunagőzhajózási társasággal tárgyalásokat indított meg az iránt, nem lenne e hajlandó a kereskedelmi muzeumnak bizonyos föltételek mellett egy hajót átengedni. E hajó bontatva az egész Keletet a hazai ipar-cikknek mintával, hogy az e nemheli termékeinket a keleten megismeresse, és az esetleges megrendéseket közvetítse. Ullmann Lajos lovag, a dunagőz. társulat derek igazgatója megígérte már, hogy az életre való tervet támogatni fogja.

**Tengerészeti hírek.**

**Veszélyben forgott Lloydgőzös.** A „Voles” nevű osztrák-magyar Lloydgőzöst a hó 7-én reggel Bessanovia közelében oly erős vihar lepte meg, hogy a hullámok a hajófedélzetről a mentőeszközök s egyéb tárgyakat magukkal sodortak.

**A m. kir. tengerészeti hatóság** Eberl Rudolf rosenbergi (Vas megyei) Medaniel Emanuel buccarini és Randich Ferencz buccarini születésű kereskedelmi tengerészeti hadnagyokat hosszútávú hűjós kapitányokká; továbbá Curtini Alajos buccarini születésű hűjóst kereskedelmi tengerészeti hadnagygyá nevezte ki.

**Irodalom és művészet.**

**Érdekes könyvtár** czimmet egy figyelemre méltó új irodalmi vállalat indult meg, mely a vállalat által kibocsájtott prospektus terjedelme alapján, valóban megérdemli a nagy közönség pártfogását.

Az „Érdekes könyvtár”-ból havonként egy kötet jelenik meg; az egész évi folyamára 4 frttal (félévre 2 frt, negyedévre 1 frt) kötetenként tehát körülbelül 33 krajár elő lehet fizetni, a kiadóhivataltól (Budapest, Révay-utca 8) vagy a Franklin társulat kiadóhivataltól (egyetem-utca 1), de bármely egyes fizet minden könyvkereskedésben külön is kapható lesz.

Az „Érdekes könyvtár” minden egyes kötetének 50 kr. az ára még pedig tekintet nélkül a kötet vastagságára, úgy hogy nagyobb terjedelmű művek is mint a Säkkingeni trombitás) ily csekély áron lesznek megszerezhetők. A kötetek egyenkénti megvétele, azonban tekintettel a jóval olcsóbb előfizetési árra, épen-séggel nem ajánlható.

**A „Remény”** című kath. szépirodalmi képes hetilap második évfolyamának 5 ik (január 30.) fizeté dűsgazdag tartalommal jelent meg. — Képei közül megemlítendők: „Virág-árusleány”, „Tanulmányfők”, „Vasárnap telen”, „Az elaggott cigány sorsa”, „A köborló cigány” és „Ez volt az ő dala”. — A „Remény” előfizetési ára: Egész évre 8 frt, félévre 4 frt, negyedévre 2 frt. Az előfizetési pénzek a kiadótulajdonos lakására (Budapest, IV. Fereueziek háza) küldendők.

**Farsang**

**A fumei tűzoltó bál** mely a hó 15-én fog megtartatni, rendkívül fényesnek idérkezik. A bál iránt az általános érdeklődést növeli ama körülmény, hogy a lady patronesse szerepét gróf Zichy

Ágostné sz. Wimpffen Hedvig grófnő vállalta el. A grófnőt a tűzoltó egylet részéről Dr. Zotti János, és Lu-ich József kérték föl a bálanyai t sztség elvállalására, melyet gróf Zichy-né elfogadni hajlandónak nyilatkozott. A fényes bál a színházban lesz.

**A Casino Patriottico** első farsangi táncvizsgalmát a hó 7-én tartotta meg a casino fényes termeiben. A táncmulatságot régi szokás szernt tombola előzte meg. A tánc esté kilencz órakor vette kezdetét s reggeli három óraig tartott. A meghívott vendégek között voltak a városunkban idűző Wimpffen Simon és Siegfried grófok, valamint több Abbaziában idűző vendég. A nők csaknem egytől egyig fényes toilletekben jelentek meg.

**Nagy álarczos bál** volt január hó 9-én a Deak szállodában. A közönség a termetet szufolásig megtöltötte s az álarczos mulatókon kívül nagy számban volt képviselve az u. n. kíváncsi közönség, melynek az ilyen farsangi bűbűsügek látása nyújt élvezetet. A jelmezek egy néhányat kivéve, csinoságuk által tüntek ki. A buffet gazdagon volt felszerelve, s volt hozzá nagy szamu közönség is.

**A „Salà Armonia”** a jó köznépek e kedvencz mulató helyiségében szintén vig mulatság volt e héten. — A tágas nagy terem tömve volt a nép köréből került közönséggel, mely fesztelen jó kedvvel mulatott a reggeli órákig.

**Az iparosok bálja,** mely a múlt szombaton vagyis január 6-án tartatott meg egyike volt az ez idei farsang legsikerültebb mulatságainak. Chiuzzelin a kör elnöke, valamint Lengo körítőkár minden lehető elkövettek, a táncmulatság sikere érdekében, melynek az előke ő társadalom köréből is számosan jelentek meg Gróf Zichy Ágost kormányzó Fésüs Béla osztálytanácsos képviselte. A valóban jó kedvben lefolyt mulatságnak a roggel vetett véget.

**CSARNOK.**

**Az osztrák-magyar Lloyd ötven éves történetéből.**

A cs. k. haditengerészet 1859 június 15-én megvette a társaságtól a „Jupiter”, „Egitto” és „Roma” gőzösöket, melyek a háború alatt Velenczében állomásoztak. A Lago Maggioreben kőlekedő „Ticino” gőzöst a cs. k. hajóparancsnok vette igénybe és az „Arciduca Giovanni” gőzös leszereltetett, úgy hogy a Lloyd hajórnaja öt hajóval megfoglyott. Az igazgató-ság azonban nem tartotta szükségesnek e hiány rögtöni pótlását, be akarta várni, hogy a háború megszüntetése után a fölliggesztett vonalak közül melyek lesznek ismét megnyitandók. A rendelkezésre álló eszközök egyelőre kielégítették az üzem igényeit, annál inkább, mert a hajóraj a múlt évben két, Angliában épült és a Dunára szánt gőzössel, a „Mercur” és „Lucifer”-rel szaporodott.

Eltekintve az említett kényszerű szüneteléstől és a háború megszűnése után is — a lepantoi öbölben, a caramanai, a corfu-messina-maltai és triest-marseille-barcelonai, továbbá a Pon és a Lago Maggioreban való járatok időleges

beszüntetésétől, a többi járatok rendszeresen megtétettek és a menetrend szabályszerűen megtartatott anélkül, hogy beleset érte volna a társaságot.

A többi lobogók versenye a keleti vonalokon mind erősebbé vált, a mióta új vállalatok jelentek meg a helyszínen. A szállítmányok mennyiségében ez még nem volt kölcsönösebben érezhető, de a szállítási bevételekben az előbbi évekkel összehasonlítva jelentékeny csökkenés állott be, főleg a rendkívül alacsony szállítási díjak következtében, a melyeket a verseny nyomása alatt kellett engedélyezni.

A bevételek ellenben jelentékenyen szaporodtak a postaszállításiért való állami járulékok czimén. Ezen járulékok a társaság kérelmére, tekintettel a tárgyalások által igényelt hosszú időre, legfelsőbb engedéllyel a egész 1858-ik évre engedélyeztetve.

Ennek daczára a részvényesek huszonhetedik közgyűlése elé, a mely a szokottnál későbbben 1859 november 29-én tartatott, kedvezőtlen zárszámadások terjesztettek. Az év minden tekintetben rendkívülinek volt tekintendő és így az 1860. január 1-én esedékes részvénykamatok kifizetését is föl kellett függeszteni a legközelebbi közgyűlésig.

A huszonharmadik üzetév eredményei nem alakultak oly kedvezőtlenül, mint az az utolsó idő annyi súlyos csapása után várható volt. A háború folytán beszüntetett vonalok elmaradt bevételéért némi kárpótlást nyújtottak a Konstantinápoly és a dunai kikötők közötti járatok, a melyek a háború alatt sem szűntek és a melyeken az utazók és szállítmányok száma a háború daczára szaporodott. A pénzügyi eredmény még kedvezőbb lett volna, ha a verseny az okserü versenyzés koráit között mozgott volna. Egyes társaságok annyira leszállították a fuvardíjakat, hogy csakis kormányok segélyével tarthatták fön magukat.

Ő cs. és apostoli kir. Felsőge kegyeskedett legfelsőbb megelégedést kifejezni a társaságnak a hadi készületek alatt tett szolgálatairól, a csapatszállításiokért stb. és kegyeskedett egyuttal a társaság számos hajóparancsnokát és más tisztviselőjét rendjeladományozásokkal és a legfelsőbb megelégedés kifejezésével kitüntetni.

A társaság huszonnyolczadik közgyűlésén 1860. május 30-án azon biztos várakozásnak adtak kifejezést a részvényesek, hogy a kormányval való és a társaság szervezésére vonatkozó tárgyalásnál az igazgatótanács mindent el fog követni, miszerint érdekeik, melyek az utóbbi időben kedvezőtlen körülmények összetalálkozása következtében annyira sérelmet szenvedtek, a megillető figyelemben fognak részesülni, mert a társaságnak eddigi szolgálatai alapján a jövőre is igénye lehet a kormány hathatós támogatására.

(Folytatás)

Mócs Zsigmond  
felelős szerkesztő és kiadó tulajdonos.  
Battara P. könyvnyomdája, Fiume.

M. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

A hajózásnak az I. cs. kir. szab. dunagőzhajózási társaság részéről a Budapesttől délre fekvő vonalakon 1886. december 31-én történt bezúntatása folytán ugyanazon nappal a.) a m. kir. államvasutak helyi diszabásának II. részéhez és a magy. vasúti kötelék II. részének I. füzetéhez „függelék” gyanánt 1885. június 1-én, továbbá b.) a cs. kir. Bosnavasut állomásait illetőleg 1885. június 15-én. a m. kir. államvasutak budapesti s kőbányai állomásaival, a szab. osztr.-magy. államvasutársaság Budapest, a cs. kir. szab. déli vasut Budapest és Promontor és a budapest-pécsi vasut Budafok állomásával való forgalomra kiadott és 1886. márczius 1-én az 1886. évi nyílt hajózás tartamára megnyitott „évdíjzabások” összes díjtételei hatályon kívül léptek.

A fentebb a.) alatt említett évdíjzabásokban Bosna—Brod, Brod és Samac állomásokra nézve foglalt valamennyi díjtétel, ellenben a többi állomásra nézve csak az I. II. A B. és C. osztályú valamint fára szóló kivételes díjzabási tétel, továbbá a fent b.) alatt említett évdíjzabás összes díjtételei (a 10. sz. kivételes díjzabás kivételével, mely a Vasúti és Közlekedési Közlönyben egyidejűleg kihirdetett, új díjtételekkel pótolatik) folyó évi január 20-án további intézkedés-ig ismét életbe léptetettek, illetve a téli évdíjzabás alkalmazást nyerne.

Budapest 1887. január 17-én.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Verbreitend  
und geschwächt  
**Manneskraft**  
**Impotenz**

Sichere Hilfe! Mittelst der k. k. priv. Carbon-Genitalien-Douche heilt jeder vollkommen ohne Folgenüber sicher und für immer, oft schon in zwei Tagen sogar scheinbar unheilbare Impotenz jeden Alters bei angenehmer, äusserlicher unmerkbarer Cur. — Atteste hervorr. Prof. u. medic. Fachschr., wärmste ärztliche Empfehlungen und tausende Dankschreiben radical Geheilte rathen interessentlos! j. Leidenden die sofort. Anschaffung der Carbon Douche, welche dauernd Erfolge garantiert. Complet mit Gebrauchsanweisung und ärztlichen Gutachten fl. 5.80. — Discreter Postversandt. Inhalt und Versender nicht erkenntlich.

K. k. p. Carbon-Douche-Depôt  
**Dr. Kalr Altmann, Wien**  
II. Mariahilferstrasse 80.

**Olcsó tűzifa!**

A közelgő téli időnyre faraktáramat a legkitűnőbb minőségű bükkfával

láttam el. Az eladás egy métertől kezdve a napi árfolyam szerint történik.

**Rudovits W.**

előnyösen ismert üzletéből a Carson. Ugyancsak ez üzlet a legkitűnőbb minőségű fűszer s egyéb árukkal lett újabban gazdagon felszerelve. Finom minőségű kávéfajok, déli gyümölcs, fino mitott és garmat-cukor bel és külföldi sajtok, valódi asztali és csemege borok, hal és egyéb konzervek, füstölt husneműk, s minden a fűszer üzletbe vágó cikkekkel.

Megrendelések helyben és vidékre valamint az anyaország piacaira jutányos áron eszközölhetők.

**ÉLET-ITAL**

gyógyerővel bíró, növényanyagokból készített es sok híres orvos jóváhagyása és más jeles személyek számos elismerése szerint

**kitűnő háziszor**

váltó- és mocsárlás és emésztésb. ány, bél- és gyomorgöres, epeinger, hányás, tengeri betegség, vizeletszorulás, álmatlanság, stb. ellen. — Az „Élet-ital,” a mely több oldalról és a többi között a bécsi cs. kir. egyetemen is elemetett, a nyert bizonyítványok szerint chinát és más káros alkatrészeket nem tartalmaz.

**Ára egy nagy üveggel 65 r., kisebb üveggel 50 kr.**  
Használati utasítás minden üveggel mellékeltek. Kapható:

**Brázay Kálmán nagykereskedőnél, Budapest, Múzeum körút 23. sz.**

**A pesti magyar kereskedelmi bank váltóüzlete**  
Budapest Dorottya-utca 1. sz.

Alapítatott 1841-ben. — Részvénytőke 5 millió forint osztrák értékben.

**Évenként 3 huzás!**

1887. évben főnyeremények:

Február 1-én, 100,000 forint oszt. é.  
Június 1-én, 200,000 f. o. é.  
December 1-én, 100,000 forint o. é.  
Eredeti sorsjegyek a napi árfolyamon. (Jelenleg 8 frt 75 kr.)  
Igény-3 sorsjegyre 24 havi részletben à frt 1.50  
jegyek 5 sorsjegyre 24 havi részletben à frt 2.35  
azonnali játszási joggal már a legközelebbi 1887. február 1-én történő huzáshoz.

**BAZILIKA**

**SORSJEGYEKET.**

Megrendelések leggyorsabban postautalvánnyal történnek.

PRIMA FABBRICA UNGHERESE  
di  
**Macchine ed attrezzi per lo spegnimento del fuoco**  
di  
**Bukarest F. WALSER Kolosvár**  
Via Grivita n. 65  
Belmonstrutea 12

Fabbrica e Deposito principale: BUDAPEST, Rottenbiller N. 66.  
Corrispondenza in tutte le lingue.



Fabbrica premiata in tutte le esposizioni universali, per la produzione di macchine ed altri attrezzi per lo spegnimento del fuoco, macchine idrotecniche, pozzi a pompe, campane per le chiese. Esportazione nei paesi ereditari della Monarchia, nella Russia ed in tutto l'Oriente. — A richiesta si mandano gratis e franchi di porto prospetti forniti da modelli. — Bilanci e disegni di progetti si somministrano gratis.



Harmonika fuvola 12 billentyűvel, finom hangokká a melyek szikába való befúvás által működnek. Minden k igen alkalmas mulató-eszköz. Kicsiny- és nagyok egy-üt alkalmas. Ára 2 frt.

Legújabb szalon-hangszer **Orchestrionette Hanophon!!** Minden ismert mechanikus hangszert, az Aristont is felülmúlja, igen alkalma családok számára kisebb s házi mulatságok megtartására. Minden tetszős zeneművet el lehet e hangs. játszani. Ára 6 köttával 30 frt; minden további köta, melyek 1500 drból választhatók. — 65 kr. Képes árjegyzék 300 ábrával ingyen és bérmentve. — Harmonikáról külön árjegyzék köre adó.

**STERNBERG ARMIN**  
hangszergyár Bu lapesten, Kerepesi-ut 36.

A cs. kir. szabadalm.  
**Köszvény-Szesz**  
általánosan klosternenburgi  
**G. CHTFLUID**

név alatt ismert (a rendőri egészségügyi laboratorium által megvizsgálva és a cs. kir. szabadalom valamint a törv. be-megyzett védjegy által forgalma biztosítva) vatóságos külön legesség!

**KÖSZVÉNY és CSÚZ**  
st. izom és ideggyengeség, az egyes idegek bénulása, hát- és derékfájdalmak, altesti és a vastagbél görcsöl, kolika fejemódások stb. ellen.

Ára fél üveg 50 kr., 1 nagy üveg 1 frt, postán 15 kr.-ral több.

Főletét és postai szétküldés:  
**HOFMANN A. gyógyszerháza Klosterneuburgban.**  
Főraktár Magyarország részére:  
**TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerháza, Budapest, király-utca 12.**  
Továbbá kapható a következő gyógyszerházaiban: Eszékön Dienes J. C. Czer-nowitzban; Alth E. Triestben; Prendini R. gyógyszer. valamint az osztr.-m. bir. legt. gyógyt.  
NB. Mindenkor csak a KLOSTERNEUBURGI KÖSZVÉNYSZESZ ké-rendő, s a törv. védjegy megtekintendő.

VI. C  
Szerkesztő  
Redazione  
Eloffzető  
Egy évre  
Félévre  
Negyedévre  
2 hóra  
Külföldre 10

1887

A vállá-  
ministeri-  
banförtén-  
gal szere-  
Hogy az  
ves megje-  
kedvező  
gyi körök  
oldására  
ralkodik,  
az még le-  
mei korn-  
között a  
álló viszo-  
lett volna  
basaink a  
ni töreke-  
ligha nem  
vozik val-  
Eltek  
tatástól,  
hivatalos  
városi kö-  
lönösen a  
fiumei is-  
melyel az  
telgése al-  
ségi iskol-  
hivta.  
Az is  
oly termés-  
vánulni,  
kolaszék  
ve arról,  
tonomia a  
vet mind-  
ja tartani  
És ha  
A F  
Farsar  
Nagy ő  
Carnoval h  
temetésben  
kossága fu-  
tette. Hál-  
fájdalmas,  
pillanatait.  
ez évben C  
nünk azt  
melyet a kö-  
mentén sze-  
A farsar-  
rára már z  
mei Corso  
tartva szebe-  
szerint a já  
Ugyancsak  
dőt a disz-  
dig oly nag-  
senki sem  
hetvenkét  
egymás le-  
között. A  
gánfogatok